EUROPÄISCHES PARLAMENT

2004 *2009*

Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres

2007/2202(INI)

5.3.2008

ÄNDERUNGSANTRÄGE 1 - 13

Entwurf einer Stellungnahme
Tatjana Ždanoka
(PE400.679v02-00)

über die Fortschritte in den Bereichen Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung in der EU (Umsetzung der Richtlinien 2000/43/EG und 2000/78/EG)
(2007/2202(INI))

AM_Com_NonLegOpinion

Änderungsantrag 1
Marco Cappato, Sophia in ‘t Veld

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 1 a (neu)

Entwurf einer Stellungnahme	*Geänderter Text*
	1a. bedauert, dass die Kommission, um zu gewährleisten, dass die Mitgliedstaaten die Richtlinie 2000/78/EG ordnungsgemäß und lückenlos umsetzen, am 31. Januar 2008 eine mit Gründen versehene Stellungnahme an zehn Mitgliedstaaten (Tschechische Republik, Estland, Irland, Griechenland, Frankreich, Ungarn, Malta, Niederlande, Finnland und Schweden) sowie ein Aufforderungsschreiben an Deutschland und zwei ergänzende Aufforderungsschreiben an Lettland und Litauen wegen fehlender Umsetzung der Richtlinie gerichtet hat; stellt ferner fest, dass die ersten Schritte in Sachen Vertragsverletzungsverfahren gegen Belgien und die Slowakei, Dänemark, Italien, Polen, Portugal, Spanien und das Vereinigte Königreich eingeleitet wurden, während die Umsetzung der Richtlinie in Österreich, Luxemburg, Bulgarien und Rumänien derzeit geprüft wird; fordert diese Mitgliedstaaten auf, der Richtlinie umfassend und unverzüglich nachzukommen;

Or. en

Änderungsantrag 2
Patrick Gaubert

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 2

Entwurf einer Stellungnahme	*Geänderter Text*
2. fordert die Mitgliedstaaten auf, alle Bestimmungen zu nutzen, ***die positive Maßnahmen vorsehen,*** um die Gleichstellung in der Praxis zu gewährleisten und den Überprüfungen im Zusammenhang mit Diskriminierung größere Bedeutung beizumessen;	2. fordert die Mitgliedstaaten auf, alle Bestimmungen zu nutzen, um die Gleichstellung in der Praxis zu gewährleisten und den Überprüfungen im Zusammenhang mit Diskriminierung größere Bedeutung beizumessen;

Or. fr

Änderungsantrag 3
Viktória Mohácsi

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 3

Entwurf einer Stellungnahme	*Geänderter Text*
3. fordert dazu auf, die Anwendung der Bestimmungen zur Beweislast streng zu überwachen;	3. fordert dazu auf, die Anwendung der Bestimmungen zur Beweislast ***und die Registrierung von Beschwerden im öffentlichen Interesse*** streng zu überwachen;

Or. hu

Änderungsantrag 4
Manfred Weber

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 3 a (neu)

Entwurf einer Stellungnahme	*Geänderter Text*
	3a. ist sich bewusst, dass Diskriminierungsschutzmaßnahmen Bürokratie und Kosten, insbesondere für die Wirtschaft, verursachen; empfiehlt, dies bei zukünftigen Maßnahmen zu berücksichtigen, und mahnt deshalb auch zur Vorsicht gegenüber weiterer

Gesetzgebung;

Or. de

Änderungsantrag 5
Manfred Weber

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 6

Entwurf einer Stellungnahme	*Geänderter Text*
6. bedauert, dass die Richtlinien sich nicht auf Ungleichbehandlung aus Gründen der Staatsangehörigkeit oder Sprache erstrecken; ist der Auffassung, dass eine solche Ungleichbehandlung oftmals eine mittelbare Diskriminierung aus Gründen der Rasse oder der ethnischen Herkunft darstellt, es sei denn, sie ist durch ein rechtmäßiges Ziel sachlich gerechtfertigt, und die Mittel sind zur Erreichung dieses Ziels angemessen und erforderlich;	***entfällt***

Or. de

Änderungsantrag 6
Patrick Gaubert

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 6

Entwurf einer Stellungnahme	*Geänderter Text*
6. ***bedauert, dass die Richtlinien sich nicht auf*** Ungleichbehandlung aus Gründen der Staatsangehörigkeit oder Sprache ***erstrecken***; ***ist der Auffassung, dass eine solche Ungleichbehandlung oftmals*** eine mittelbare Diskriminierung aus Gründen der Rasse oder der ethnischen Herkunft ***darstellt, es sei denn, sie ist*** durch ein rechtmäßiges Ziel sachlich	6. ***ist der Auffassung,*** dass Ungleichbehandlung aus Gründen der Staatsangehörigkeit oder ***Sprache, die nicht*** durch ein rechtmäßiges Ziel sachlich gerechtfertigt ***ist***, ***wenn*** die Mittel zur Erreichung dieses Ziels angemessen und erforderlich sind, eine mittelbare Diskriminierung aus Gründen der Rasse oder der ethnischen Herkunft ***darstellen***

gerechtfertigt, ***und*** die Mittel sind zur Erreichung dieses Ziels angemessen und erforderlich;	***kann***;

Or. fr

Änderungsantrag 7
Marian-Jean Marinescu

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 6 a (neu)

Entwurf einer Stellungnahme	*Geänderter Text*
	6a. ist der Ansicht, dass Diskriminierung auch als Beeinträchtigung der vier Grundfreiheiten - insbesondere der Freizügigkeit von Personen - gesehen werden muss und als solche ein Hindernis für das Funktionieren des Binnenmarktes darstellt, fordert die Kommission auf, die Mitgliedstaaten zu ermutigen, ihre Übergangsbestimmungen für die Regulierung des Zugangs zu ihren Arbeitsmärkten zu überprüfen, um diesbezügliche Unterschiede zwischen den europäischen Bürgern zu beseitigen;

Or. en

Änderungsantrag 8
Ignasi Guardans Cambó

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 6 a (neu)

Entwurf einer Stellungnahme	*Geänderter Text*
	6a. bedauert, dass die Richtlinien 2000/43/EG und 2000/78/EG nicht die diskriminierende Ungleichbehandlung aufgrund von körperlichen Merkmalen wie Größe oder Hautfarbe abdecken, insbesondere betreffend den Zugang zu

	Arbeitsplätzen, wenn kein direkter Bezug zwischen diesen körperlichen Merkmalen und der geforderten Eignung, um diese Plätze einzunehmen, besteht;

Or. es

Änderungsantrag 9
Manfred Weber

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 9

Entwurf einer Stellungnahme	*Geänderter Text*
9. ist der Auffassung, dass ethnische Minderheiten und dabei insbesondere die Roma einen besonderen sozialen Schutz benötigen, da Probleme wie Ausbeutung, Diskriminierung und Ausgrenzung nach der Erweiterung sich weiter verschärft haben;	***entfällt***

Or. de

Änderungsantrag 10
Patrick Gaubert

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 9

Entwurf einer Stellungnahme	*Geänderter Text*
9. ist der Auffassung, dass ethnische Minderheiten ***und dabei insbesondere die Roma*** einen besonderen sozialen Schutz benötigen, da Probleme wie Ausbeutung, Diskriminierung und Ausgrenzung nach der Erweiterung sich weiter verschärft haben;	9. ist der Auffassung, dass ethnische Minderheiten einen besonderen sozialen Schutz benötigen, da Probleme wie Ausbeutung, Diskriminierung und Ausgrenzung nach der Erweiterung sich weiter verschärft haben;

Or. fr

Änderungsantrag 11
Viktória Mohácsi

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 9

Entwurf einer Stellungnahme	*Geänderter Text*
9. ist der Auffassung, dass ethnische Minderheiten und dabei insbesondere die Roma einen besonderen sozialen Schutz benötigen, da Probleme wie Ausbeutung, Diskriminierung und Ausgrenzung nach der Erweiterung sich weiter verschärft haben;	9. ist der Auffassung, dass ethnische Minderheiten und dabei insbesondere die Roma einen besonderen sozialen Schutz benötigen, da Probleme wie Ausbeutung, Diskriminierung und Ausgrenzung ***in den Bereichen Bildung, Gesundheit, Wohnung und Beschäftigung*** nach der Erweiterung sich weiter verschärft haben;

Or. hu

Änderungsantrag 12
Viktória Mohácsi

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 9 a (neu)

Entwurf einer Stellungnahme	*Geänderter Text*
	9a. empfiehlt, in Bezug auf den Zugang zu hochwertiger Bildung für benachteiligte Kinder und Roma-Kinder und ihre ungerechtfertigte Einstufung als Behinderte der Bekämpfung aller Formen von Diskriminierung im Bildungsbereich besondere Aufmerksamkeit zu widmen;

Or. hu

Änderungsantrag 13
Marco Cappato, Sophia in 't Veld

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 12 a (neu)

Entwurf einer Stellungnahme	*Geänderter Text*
	12a. fordert die Kommission auf, ihren Vorschlag für eine horizontale Richtlinie so bald wie möglich vorzulegen, die den Grundsatz der Gleichbehandlung außerhalb der Arbeitswelt - einschließlich Zugang zu Gütern, Dienstleistungen und Wohnung, Bildung, sozialer Schutz und Sozialleistungen, Einwanderung und Asyl - umsetzt und alle in Artikel 13 EG-Vertrag aufgeführten Diskriminierungsgründe abdeckt;
	Or. en